

Hašek 100

Symposium k 100. výročí úmrtí a 140. výročí narození Jaroslava Haška

Prameny – vydávání – překlady

Ústav pro českou literaturu AV ČR a České centrum Mezinárodního PEN klubu ve spolupráci s Muzeem literatury / Památníkem národního písemnictví a Muzeem Vysočiny Havlíčkův Brod srdečně zvou na symposium k 100. výročí úmrtí a 140. výročí narození Jaroslava Haška.

V prvním jednacím bloku nazvaném Prameny a vydávání přednesou své příspěvky Petr Kotyk, Helena Šebestová, Jiří Flaišman a Petr Kovařík. Druhý jednací blok se bude věnovat překladům Švejka. Uvede jej přednáška Oksany Palij, pak bude následovat kulatý stůl s překladateli Švejka za účasti Antonína Brouska, Annalisy Cosentino, Benoîta Meuniera, Binh Slavické a Jiřího Pelána, který bude debatu moderovat.

24. 4. 2023 10:00–16:00

Místo konání

Dolní sál Ústavu pro českou literaturu AV ČR, Na Florenci 1420/3, Praha 1

Kulatý stůl také online na [Zoom](#) (ID: 897 1571 3626, Pass: 877637)

Hašek 100

Symposium k 100. výročí úmrtí a 140. výročí narození Jaroslava Haška

Prameny – vydávání – překlady

PROGRAM 24. 4. 2023

10.00–10.15 Zahájení sympozia

10.15–12.30 První jednací blok

PRAMENY A VYDÁVÁNÍ

Petr Kotyk (Muzeum literatury / Památník národního písemnictví – České centrum Mezinárodního PEN klubu): *Osudy osobního fondu Jaroslava Haška uloženého v Literárním archivu PNP*

Helena Šebestová (Muzeum literatury / Památník národního písemnictví): *Digitalizace osobního fondu Jaroslava Haška v Literárním archivu PNP*

Jiří Flaišman (Ústav pro českou literaturu AV ČR): *Vydavatelské problémy Haškova Švejka*

Petr Kovařík (České centrum Mezinárodního PEN klubu): *Opomíjené texty Jaroslava Haška*

14.00–16.00 Druhý jednací blok

PŘEKLADY

Oksana Palij (Ševčenkova univerzita v Kyjevě – Ústav pro českou literaturu AV ČR): *Osudy Jaroslava Haška a jeho díla na Ukrajině*

KULATÝ STŮL S PŘEKLADATELI ŠVEJKA

Jiří Pelán (Filozofická fakulta Univerzity Karlovy)

Antonín Brousek (*Die Abenteuer des guten Soldaten Švejk im Weltkrieg*, Stuttgart: Reclam, 4. vydání 2016)

Annalisa Cosentino (*Le avventure del bravo soldato Svejk nella Grande Guerra*, in Jaroslav Hašek: *Opere*, Milano: Mondadori, 2014)

Benoît Meunier (*Les aventures du brave soldat Švejk pendant la Grande guerre*, Paris: Gallimard, 2018)

Binh Slavická (*Vận mệnh người lính tốt Švejk trong đại chiến Thế giới*, Hà Nội: Nhà xuất bản Phụ nữ Việt Nam, 2020–2021)

Symposium je součástí celoročního projektu Hašek 100, který se koná pod záštitou předsedy Senátu Parlamentu ČR Miloše Vystrčila a ministra kultury ČR Martina Baxy.